

**Materialpumpe • Material Pump • section fluide**

**Typ HD 11/42 - R**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0483702**

Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **01.06.05**

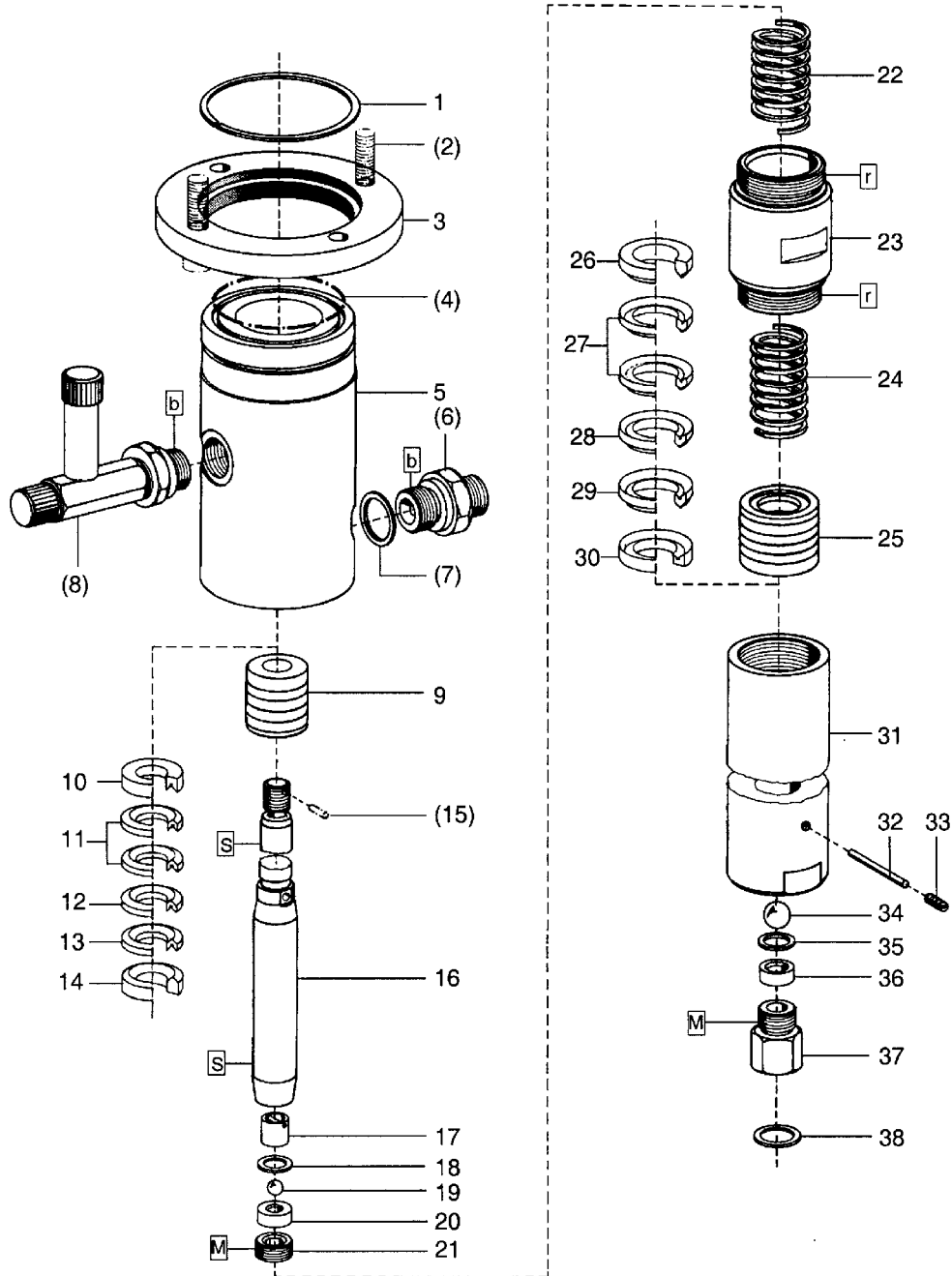


Bild :0473545\_1.tif

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles  
<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints  
<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe  
 • items marked thus ( ) are not part of assembly shown  
 • Les pièces entre paranthèses ne font pas partiedu sous-groupe

**Sicherungsmittel 50ml • Thread sealant 50ml • produit d'étanchéité 50ml**

**R** schwach • light • léger Best.-Nr.: 0000016 Best.-Nr.: 0000015  
**b** mittel • medium • medium Best.-Nr.: 0000014  
**q** hochfest • high-streng • hautesistance

**Schmiermittel • Lubrication grease • Matière graisse**

**M** Fett, säurefrei • acid-free • sans acide Best.-Nr.: 0000025  
**M** Spülmittel • lubricating fluid • produit de nettoyage Best.-Nr.: 0163333  
**M** Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) Best.-Nr.: 0000045  
 • assembly paste (for version R or RS) • pâte d'assemblage (de version R et RS)

**Materialpumpe • Material Pump • section fluide**

**Typ HD 11/42 - R**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0483702**

Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **01.06.05**

| Pos.<br>Pos.<br>Code | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung              | Part Description              | Désignation des articles       |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|---------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|
| 1.                   | 0473537                               | 1                        |  | Sicherungsring                  | retaining ring                | circlip                        |
| (2.)                 | 0461067                               | 4                        |  | Schraube                        | screw                         | vis                            |
| 3.                   | 0471658                               | 1                        |  | Anzugring                       | connecting ring               | bague de montage               |
| (4.)                 | 0311928                               | 1                        | D, R   | O-Ring                          | o-ring                        | joint torique                  |
| 5.                   | 0483699                               | 1                        |  | Hochdruckkopf                   | pump head                     | tête de pompe                  |
| (6.)                 | 0060585                               | 1                        |  | Rueckschlagventil               | non return valve              | clapet anti retour             |
| (7.)                 | 0483214                               | 1                        | D, R   | Dichtung                        | gasket                        | joint                          |
| (8.)                 | 0642643                               | 1                        |  | Einfuellstutzen kpl.            | filler neck cpl.              | tube de remplissage cpl.       |
| 9.                   | 0483435                               | 1                        | V, R   | Packung gemischt kpl. Pos.10-14 | packing mixed cpl. pos. 10-14 | joints panaches cpl. pos.10-14 |
| 10.                  | 0210315                               | 1                        | R  | Sattelring                      | saddle ring                   | bague de retenue               |
| 11.                  | 0627923                               | 2                        | V, R   | Manschette Teflon               | packing ring Teflon           | joints Teflon                  |
| 12.                  | 0310379                               | 1                        | V, R   | Manschette Leder                | packing ring leather          | joints cuir                    |
| 13.                  | 0627923                               | 1                        | V, R   | Manschette Teflon               | packing ring Teflon           | joints Teflon                  |
| 14.                  | 0483133                               | 1                        | R  | Gegenring                       | counter ring                  | bague de retenue               |
| (15.)                | 0460133                               | 1                        | R  | Spannhülse                      | tension pin                   | goupille                       |
| 16.                  | 0473146                               | 1                        | V  | Doppelkolben                    | dual piston                   | double piston                  |
| 17.                  | 0483664                               | 1                        |  | Kugelanschlag kpl.              | ball stop cpl.                | retenue de bille cpl.          |
| 18.                  | 0603597                               | 1                        | D, R   | Dichtung                        | gasket                        | joint                          |
| 19.                  | 0410187                               | 1                        | V, R   | Kugel                           | ball                          | bille                          |
| 20.                  | 0410527                               | 1                        | V  | Ventilplatte                    | valve plate                   | plateau de soupape             |
| 21.                  | 0219002                               | 1                        |  | Schraube                        | screw                         | vis                            |
| 22.                  | 0483583                               | 1                        |  | Druckfeder                      | spring                        | ressort                        |
| 23.                  | 0483230                               | 1                        |  | Federgehäuse                    | spring housing                | logement de ressort            |
| 24.                  | 0483583                               | 1                        |  | Druckfeder                      | spring                        | ressort                        |
| 25.                  | 0483443                               | 1                        | V, R   | Packung gemischt kpl. Pos.26-30 | packing mixed cpl. pos.26-30  | joints panaches cpl. pos.26-30 |
| 26.                  | 0483125                               | 1                        | R  | Gegenring                       | counter ring                  | bague de retenue               |
| 27.                  | 0627945                               | 2                        | V, R   | Manschette Teflon               | packing ring Teflon           | joints Teflon                  |
| 28.                  | 0310387                               | 1                        | V, R   | Manschette Leder                | packing ring leather          | joints cuir                    |
| 29.                  | 0627945                               | 1                        | V, R   | Manschette Teflon               | packing ring Teflon           | joints Teflon                  |
| 30.                  | 0210307                               | 1                        | R  | Sattelring                      | saddle ring                   | bague de retenue               |
| 31.                  | 0483249                               | 1                        |  | Druckzylinder                   | pressure cylinder             | cylindre de pression           |
| 32.                  | 0481394                               | 1                        |  | Zylindertift                    | cylindrical pin               | goupille cylindrique           |
| 33.                  | 0491799                               | 1                        |  | Gewindestift                    | threaded pin                  | vis-sans-tte                   |
| 34.                  | 0410195                               | 1                        | V, R   | Kugel                           | ball                          | bille                          |
| 35.                  | 0603597                               | 1                        | D, R   | Dichtung                        | gasket                        | joint                          |
| 36.                  | 0410543                               | 1                        | V  | Ventilplatte                    | valve seat                    | sige                           |
| 37.                  | 0484180                               | 1                        |  | Schraube                        | screw                         | vis                            |
| 38.                  | 0482455                               | 1                        | D, R   | Dichtung                        | gasket                        | joint                          |
|                      | 0643388                               |                          | R  | Dichtungssatz                   | seal kit                      | jeu de joints                  |
|                      | 0643389                               |                          |  | Reparatursatz                   | repair kit                    | jeu de reparation              |

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles  
<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints  
<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

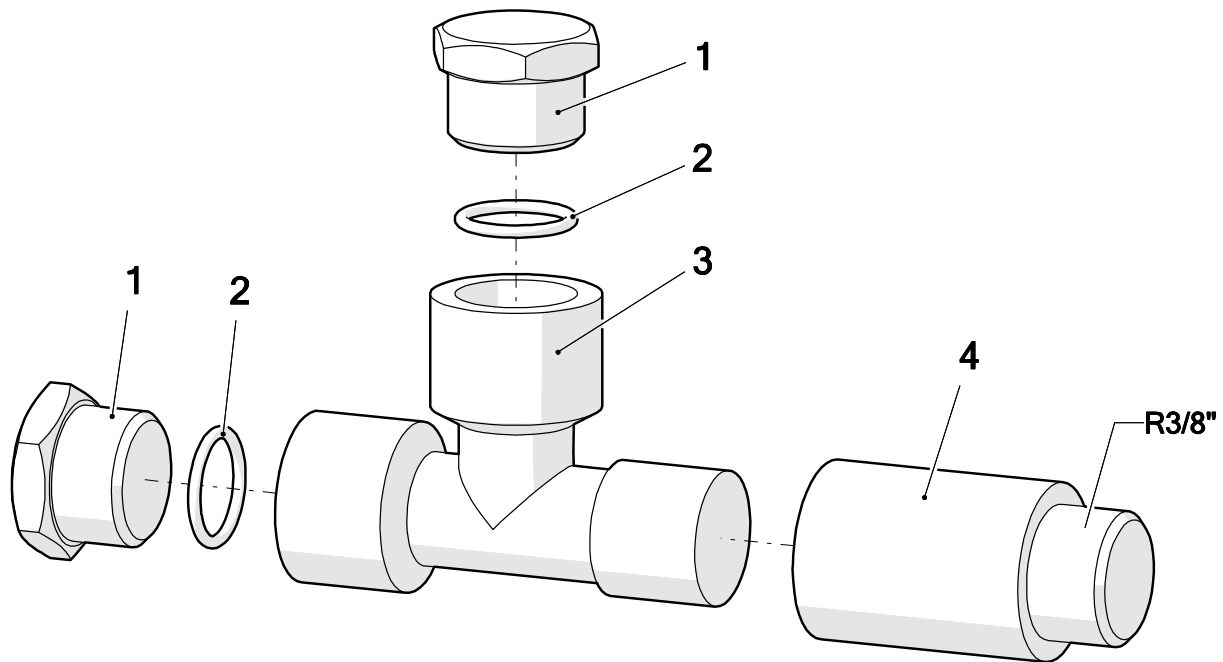
Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe  
 • items marked thus ( ) are not part of assembly shown  
 • Les pièces entre parenthèses ne font pas partiedu sous-groupe

**Sicherungsmittel 50ml • Thread sealant 50ml • produit d'étanchéité 50ml**

**r** schwach • light • léger Best.-Nr.: 0000016  
**b** mittel • medium • medium Best.-Nr.: 0000015  
**q** hochfest • high-streng • hautesistance Best.-Nr.: 0000014

**Schmiermittel • Lubrication grease • Matière graisse**

**F** Fett, säurefrei • acid-free • sans acide Best.-Nr.: 0000025  
**S** Spülmittel • lubricating fluid • produit de nettoyage Best.-Nr.: 0163333  
**M** Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) Best.-Nr.: 0000045  
 • assembly paste (for version R or RS) • pâte d'assemblage (de version R et RS)



| Pos. | Number  | Qty. | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|------|---------|------|--|--------------------|------------------|--------------------------|
| 1    | 0642587 | 2    |  | Stopfen            | plug             | bouchon                  |
| 2    | 0310654 | 2    | V  | O-Ring             | o-ring           | joint torique            |
| 3    | 0642586 | 1    |  | T-Stück            | t-piece          | raccord en T             |
| 4    | 0498351 | 1    |  | Verlängerung       | extension        | allongement              |

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description  | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|---|---|
| [r]                             | schwach / light / léger   | 222 / 0000016   |
| [b]                             | mittel / medium / léger   | 243 / 0000015   |
| [schw]                          | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, platique-acier (20ml)   | 480 / 0000107   |
| [g]                             | hochfest / high-streng / hautesistance (50ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)               | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| [p]                             | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux(50ml)  | 225 / 0000017   |
| [a]                             | Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator<br>für Kunststoffteile / activator for plastic parts /<br>activateur pour pièces de plastique (10ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108  |
| [t]                             | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage   | /0000099  |
| [k]                             | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif  | /0000414  |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| [F]                             | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide   | 0000025   |
| [T]                             | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanate / for<br>application with isozyanate / pour l'application<br>de l'isozyanate | 0163333<br>0640651  |
| [M]                             | Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly paste (for version R or RS) / pâte<br>d'assemblage ( de version R et RS)                                | 0000233   |
| [MS]                            | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly spray (for version R or RS) / aérosol<br>d'assemblage ( de version R et RS)                             | 0000118   |
| [MT]                            | Montagepaste (für hohe Temperaturen)<br>assembly paste (for high temperatures)<br>d'assemblage (pour hautes températures)                                      | 0000057   |

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-866-661-2139  
 E-Mail: jwold@wiwalp.com  
 Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859  
 E-Mail: info@wiwa-china.com  
 Internet: wiwa.com